

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の働き

Die Leistung der deutschen untrennbaren Vorsilbe „er-“,
mit Hilfe der Bedeutungsangaben im Wörterbuch

大 島 浩 英
Hirohide OSHIMA

I. 序

ドイツ語の複合動詞には、その接頭辞が分離する分離動詞、接頭辞が分離しない非分離動詞、そして意味の用法に応じて分離したりしなかったりする分離・非分離動詞があるが、本稿ではこれらの複合動詞のうち非分離動詞を取り上げ、その前綴er-のもつ意味変形作用、文法的作用及び前綴er-と他の前綴との関係について考察する。

II. 非分離前綴er-の意味内容

まずはじめに、非分離前綴er-がもつ意味内容に関しては一般的に次のような記述がみられる。

1. Duden-Grammatik¹⁾: Das Anstreben bzw. Erreichen eines Zwecks od. einer Wirkung durch die im Grundwort genannte Tätigkeit. [resultativ] (S. 424)

Fleischer²⁾: ...zur Bezeichnung eines Ergebnisses, „durch die im Symplex ausgedrückte Tätigkeit erreichen, erlangen.“ (S. 332f.)

Paul³⁾: Intr. Verben werden dadurch trans. Dabei drückt er- aus, daß man etwas erreicht, zunächst räumlich, dann auf Geistiges übertragen, auch daß man etwas in seinen Besitz bringt. / ...erfrieren, ersaufen, ertrinken, in denen das Resultat in einem Zugrundegehen besteht. ...Als eine besondere Art des Resultates muß das Zugrunderichten hervorgehoben werden. (S. 229)

ここでは、「基礎動詞の行為を通じて得る、到達する(erarbeiten, erbitten)」、「基礎動詞の行為によって滅びる、滅ぼす(erfrieren, erschlagen)」という共に結果を示すresultativの意味内容が述べられており、特に前者はer-のもつ意味内容のうち最も代表的なものである。

2. Duden-Grammatik: Ableitung von transitiven und intransitiven Verben der Zustandsänderung aus Adjektiven. (S. 424)

Fleischer: ...zur Bezeichnung des Übergangs in einen anderen Zustand. [inchoativ] (S. 332)

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の動き

Kühnhold(auf- u. er-)⁴⁾:Basisadjektiv machen, werden.(S. 328)

「(基礎形容詞の意味内容の状態に)なる [Inchoativa]、する。(erbleichen, erfrischen)」

3.Duden-Etymologie⁵⁾:heraus, hervor. (S. 159)

Kühnhold(auf- u. er-)(S. 328), Kim⁶⁾(S. 91):heraus BV(=Basisverb).

Kim:etw.durch BV herstellen.(S. 116)

「中から外へ(ergießen)」 er-は、ur-(<us-,uz-), ausと同根のためausと類似した意味がer-には認められる。

4.Duden-Grammatik:Das Einsetzen des im Grundverb genannten Vorgangs od.
den Eintritt eines Zustands.(S. 423)

Erben⁷⁾(S.72,74),Fleischer(S.332),Kühnhold⁸⁾(S.284),Kim(S.122),Brockhaus-Wahrig⁹⁾:
Beginn.

「開始(erblühen, erdröhnen)」 2.の意味と同様er-にはinchoativの意味内容が含まれている。

5.Erben:Zur Signalisierung der vollständigen Durchführung bzw. des Abschlusses
einer Handlung.(S. 74)

Kim:bis zu Ende, vollständig, ganz und gar.(S. 117)

「完全に、最後まで(行為の遂行、完結)(erfüllen, erlöschen)」

6.Duden-Grammatik:empor(S. 424), Kühnhold(auf- u. er-):in die Höhe(S. 330), Paul:
die Vorstellung von einer Bewegung aus der Tiefe in die Höhe.(S. 228)

「上方へ(errichten)」

7.Brockhaus-Wahrig:Ergebnis herbeiführend. 「結果(erwarten)」

8.Kühnhold:Ersatz, an Stelle von (BV).(S. 352) 「交換(ersetzen)」

9.Kühnhold(auf u. er-):(BV), so daß etw. offen ist.(S. 328) 「開く(erschließen)」

10.Erben(S. 72), Kühnhold(S. 354ff.), Kim(S. 121):Intensivierung.

「(基礎動詞の意味を)強調(erdulden)」

Ⅲ. er-の意味分類 1. A類

非分離前綴er-には前章で挙げたような意味内容がこれまで一般的に認められてきたのだが、ここでは、こういった意味が各々の基礎動詞の意味とどのように関係しているのか、そしてそれぞれの意味内容がer-動詞全体においてどの程度の割合を占めるのかを調べていくことにする。この作業を進めるにあたって考察の対象となった語は、Duden:Das große Wörterbuch der deutschen Sprache(1976), Klappenbach:Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache(1961), Brockhaus-Wahrig:Deutsches Wörterbuch(1980)の各辞書すべてに共通して登録されているer-動詞265語で、語義の総数は414、従って一語あたり平均

大手前女子短期大学・大手前栄養文化学院・大手前ビジネス学院「研究集録」第12号（1992年）

1.6個の意味をもつことになる。さて本稿ではer-の意味内容を、A、B、Cの3つの類に分類する。まずA類はer-のみの意味を基礎動詞の意味から分離可能なもの、B類はer-動詞とその基礎動詞との間に明確な意味的差異が認められないもの、C類はer-の意味と基礎動詞の意味が融合一体化し、er-のみの意味を分離抽出できないものである。各語義においてer-の意味を確定する際には上述の辞書に加えて補助的に Duden : Das Bedeutungswörterbuch¹⁰⁾、Kempcke¹¹⁾の各辞書を用い、これらの辞書における意味記述を基準としてer-の意味分類を行った。従って、辞書の訳語をもってこれをer-の意味と見なす。さてこのようにして分類した結果を次に述べることにする。まずA類に属すると考えられるer-の意味は252例見付き全体の60.9%を占め、er-は非分離の前綴ではあるが前綴と基礎動詞の意味との足し算で語全体の意味を理解しうる前綴であると考えられる。そしてこのA類はさらに12の意味的なグループに下位区分が可能であった。これらのグループのうち量的に最も大きな割合を占めたグループは「獲得、到達」を表すものでA類の中で34.5%(87例)を占め、これをGruppe 1(er-1)とする。このGruppe 1にはまた「認識する(精神的に獲得する)」という意味合いをも含めて考えることができるため、先に挙げた「獲得、到達」をGruppe 1.1、「認識」をGruppe 1.2として区分した。さてここでGruppe 1に対する辞書の訳語を見てみると次のようになる：Gruppe 1.1a:erwerben, 1.1b:bekommen, 1.1c:erreichen, 1.1d:erlangen, 1.1e:gewinnen, 1.1f:erringen, 1.1g:erhalten, 1.1h:sich verschaffen, 1.1i:sich aneignen, 1.1j:gelangen.そしてこれらの訳語が実際er-動詞の意味記述の中でいかに現れてくるのかを以下に示すことにする。(略語:Kl=Klappenbach, Du=Duden, BW=Brockhaus-Wahrig, Ke=Kempcke, Be=Bedeutungswörterbuch(Duden 10), BV=Basisverb)

1.1a. erarbeiten: etw. durch Arbeit erwerben(Kl,Du),bekommen(Du),erreichen,erwerben(BW)

1.1b. erpressen: etw. durch Gewalt od. Drohungen von jmdm. bekommen(Kl,BW)

1.1c. erfliegen: etw. durch Fliegen erreichen(Kl,BW); fliegend bekommen, erlangen, erreichen(Du)

erklettern: den höchsten Punkt von etw.Hohem durch Klettern erreichen(Kl)

1.1d,e. erspielen: etw. durch Spielen gewinnen(Kl,Du),erlangen(Du,BW)

1.1.f. erstreiten: streitend erringen,erkämpfen(Du); durch Kampf erringen, erkämpfen(BW)

1.1g. erbetteln: durch Betteln erhalten(Du); durch Betteln zu erhalten suchen(BW)

1.1h. erschwindeln: sich etw. durch Gaunerei,Betrug verschaffen(Kl); durch Schwindeln,Betrug o. ä. erlangen(Du)

1.1i. erlernen: sich etw. durch Lernen aneignen(Kl,BW), etw. lernen(Kl)

1.1j. erbohren: durch Bohren an Bodenschätze, Wasser o. ä. gelangen(Du,BW)

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の動き

次に「認識」関係の意味をもつGruppe 1.2では以下のような記述が見られる。

Gruppe 1.2a:wahrnehmen, 1.2b:erfassen, 1.2c:erkennen, 1.2d:erfahren, 1.2e:kennenlernen,
1.2f:wahrnehmbar werden

1.2a. erblicken: etw.,jmdn.mit den Augen erfassen,wahrnehmen(Kl,Du)

ertasten:etw. tastend wahrnehmen(Kl,BW);durch Tasten wahrnehmen,erkennen(Du)

1.2b. ermessen: in seinem Ausmaß,seiner Bedeutung erfassen u. einschätzen; er-
fassen(BW)

1.2c. erforschen: genau kennenzulernen suchen(BW);etw.durch Forschen erkennen(Ke)

1.2d. erfragen: durch Fragen in Erfahrung bringen od. zu erfahren suchen(Du);
durch Fragen erfahren(BW,Ke) od. zu erfahren suchen(BW)

1.2e. erwandern: ein Gebiet(Kl) durch Wandern kennenlernen(Kl,Du,BW)

1.2f. erscheinen: sichtbar, wahrnehmbar werden(Kl,Du)

以上のようにGruppe 1の場合、「基礎動詞の行為を通じて(durch BV)、基礎動詞の行為を行って(現在分詞)、あるものを得る、認識する(er-1)」という記述がなされており、つまり基礎動詞を手段としてer-1の結果となるという意味構成になっている。第二に大きな割合を占めたグループは「基礎形容詞(BA=Basisadjektiv)の意味内容の状態になる、する」という意味をもつGruppe 2(er-2)で、A類全体の21.4%(54例)を占めている。このグループに対する辞書表記は、2a:BA machen,[BA sein(reflexiv)], 2b:BA werdenで記述例は次のようになる。

2a. erhellen: etw. hell machen(Kl,Du,BW)

ermöglichen: jmdm. etw. möglich machen(Kl,Du,BW)

erkühnen: so kühn sein,(daß man etw. tut od. sagt,was einem eigentlich nicht
zusteht.)(Du)

2b. erblinden: blind werden(Kl,Du,BW) / erkranken: krank werden(Kl,Du,BW)

なお、erkühnenはerfrechen同様再帰用法しかないためBA machen型に分類した。

次のGruppe 3(er-3)はer-と同根のausとの置換を試みたもので、その出現頻度は13.1%(33例)であった。3a:heraus-, 3b:aus-, 3c:hinaus-, 3d:hervor-, 3e:herstellen, 3f:entdecken, 3g:finden, 3h:erfindenという記述において、3a、3bは同一の基礎動詞に対して、その前綴部分の置き換えが可能であることを示したものである。er-はaus同様本来「中から外へ」という意味を表し、その意味と類似すると考えられる「生産」「発見(発明)」の意味をもこのグループに含めた。

3a. erbrechen: etw.(zu sich Genommenes unverdaut wieder) herausbrechen(Kl)

3b. erdenken: etw. ersinnen, ausdenken(Kl,Du) / erwählen: auswählen(Kl,Du,BW)

errechnen: durch Rechnen ermitteln(BW), ausrechnen(Kl,Du,BW)

大手前女子短期大学・大手前栄養文化学院・大手前ビジネス学院「研究集録」第12号（1992年）

3c. erstrecken: verlängern, hinausschieben(Du,BW)

3d. erkünsteln: etw. künstlich hervorbringen(Kl)

3e. erspinnen: Kunstfasern durch Spinndüsen herstellen(Kl); (Kunstfasern) unter
Verbindung von Spinndüsen herstellen(Du)

3f,g. erschürfen: durch Schürfen entdecken, finden(BW)

ersinnen: etw. durch Nachsinnen finden(Kl,Du), etw. ausdenken(Kl,BW)

3h. erlügen: eine Lüge erfinden(Kl); erfinden u. als wahr ausgeben(Du)

次のGruppe 4(er-4)は「基礎動詞の行為を通じて死ぬ、殺す」という意味合いである。

この意味が全体に対して占める割合は7.1%(18例)であり、このグループから出現頻度が10%以下となる。辞書記述：4a:sterben, 4b:töten

4a. erfrieren: durch übermäßige(Du) Frosteinwirkung sterben(Kl,Du,BW)

4b. erschlagen: jmdn.durch einen Schlag[,Schläge(BW)] töten(Kl); totschiagen(Du)

次の意味グループGruppe 5(er-5)は「開始」を表すものである。(6.7%,17例) 辞書の訳語では5a:beginnen, 5b:anfangen, 5c:plötzlichがこれに対応するものと考えられるが、このうち5a,5bのbeginnen、anfangenはinchoativ、5cのplötzlichはingressivの動作態様をそれぞれ基礎動詞の意味に付加しているものと思われる。

5a. erblühen: zu blühen beginnen, aufblühen(Ke)

その他この意味ではerglimmen,erglühen,erleuchten,erschimmern; erdröhnen,erklingen といった、視覚的、聴覚的意味を表す語が多い。

5b. erstrahlen: anfangen zu strahlen(BW)

5c. erzittern: plötzlich (u. heftig) zittern(Du); plötzlich kurz zittern(BW)

さて、残りのGruppe 6(er-6)~Gruppe 12(er-12)は全体に対して占める割合がいずれも5%以下のグループで、前綴のみの意味を分離しにくく、er-の意味を特徴づける上であまり大きな影響をもたないグループである。以下にこれらを一括して挙げておくことにする。

Gruppe 6(er-6)「完成、完全に」(4%,10例)：6a:fertigstellen, 6b:vollständig,ganz u. gar, völlig, 6c:durchsetzen, 6d:zu Ende

6a. erstellen: etw. fertigstellen, erarbeiten(Kl,BW)

6b. erfüllen: etw. füllt etw., meist einen Raum, vollständig aus(Kl); ganz u. gar
(aus)füllen(Du)

6c. erreichen: etw. durchsetzen(Kl,Du,BW); zustande bringen(Du)

6d. erledigen: eine Aufgabe(Kl) zu Ende führen(Kl,Du)

Gruppe 7(er-7)「公に」(3.6%,9例)：7a:offiziell, 7b:amtlich, 7c:Öffentlichkeit

7a. errichten: etw. offiziell gründen(Kl); (offiziell) begründen(Du)

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の動き

7b. ergehen: etw. wird amtlich erlassen(Kl,BW) / eröffnen: amtlich öffnen(Du)

7c. eröffnen: der Öffentlichkeit zugänglich machen(BW)

Gruppe 8(er-8)「上方へ」(2.4%,6例): 8a:in die Höhe, 8b:auf- (er-と置換可能)

8a. erheben: in die Höhe heben(Du,BW,Ke) 8b.erziehen:(Pflanzen) aufziehen(Du,BW)

その他、errichten=aufrichten、erbauen=aufbauen(BW)など。

Gruppe 9(er-9)「結果」(2%,5例): Ergebnis, Folge

9. ergeben: zum Resultat, zur Folge haben(Du); liefert etw. als Ergebnis(BW)

Gruppe 10(er-10)「交換」(2%,5例): 10a:ersetzen, 10b:Ersatz

10a. erstatten: ersetzen(Du,BW,Be) 10b.ersetzen:für jmdn.,etw. Ersatz schaffen(Du)

Gruppe 11(er-11)「とらえる」(2%,5例): ergreifen

11. erschauern: von einem Schauer ergriffen werden(Kl,Du) その他、erschauern.

Gruppe 12(er-12)「開く」(1.2%,3例): öffnen

12. erschließen: etw. öffnen(Kl) (schließen「閉じる」→erschließen「開く」)

以上がer-に含まれる意味を分類した結果とその割合である。この結果をみると、er-1「獲得(到達)、認識」(34.5%)、er-2「(基礎形容詞の意味内容の状態)になる、する」(21.4%)という2つの完了的意味だけで過半数が占められており、これらの意味が現代ドイツ語のer-を強く特徴づけるものと感じられているのだが、本来er-がもっていた意味は、「中から外へ(heraus aus)」という意味であり、これに「下から上へ(aus der Tiefe in die Höhe)」という上方への方向を表す意味が結びついていた。(Paul) 従ってer-はaus-,auf-とのつながりが強いいため、「外へ」、「上方へ」という意味がer-のかかなりの割合を占めると想像されるところではあるが、本稿の結果ではそれぞれ13.1%、2.4%という割合になり本源的な意味合いは衰退し、本来ge-がもっていた完了化の機能がer-において主流となっていることがわかる。

2. B類(14.3%, 59例)

er-のみの意味の分離抽出を試みたA類に対してB類はそれが不可能と思われるグループで、この類に含まれる語には次の4つのタイプがある。1.基礎動詞の意味を単に強調するだけのもの、2.er-動詞とその基礎動詞の意味とがほぼ同じもの、3.基礎動詞に意味的には作用せず、他動詞化のみを引き起こすもの、4.雅語(gehobene Sprache)化するもので、まず1のタイプとしてerfordernが挙げられる。

1.erfordern: etw.fordert,verlangt unbedingt etw.[BV:etw.von jmdm.verlangen](Kl);

大手前女子短期大学・大手前栄養文化学院・大手前ビジネス学院「研究集録」第12号（1992年）

verlangt jmdn. od. etw. unbedingt. [BV:verlangen](BW)

2はerfreuenやertragenのような語で、freuenとerfreuen、tragenとertragenとの間に辞書記述上意味的差異が認められない。もちろん、er-動詞と基礎動詞それぞれの意味領域が完全に重なり合うということは言語の経済性から考えにくいので、ここでは重なり合う部分が多いものと解釈しておくことにする。

2.erfreuen: jmdm.Freude bereiten. [BV:etw.macht jmdn.froh, bereitet jmdm.Freude, erfreut jmdn.](Kl); (Du)=(Kl) [BV:erfreuen, jmdm.Freude bereiten](Du)

tragen: etw. erdulden, ertragen(Kl); etw. ertragen(Du)

3のerhoffen、erstrebenは前置詞目的語がer-付加により4格目的語に変化している。

3.erhoffen: auf etw.hoffen(Du,BW) / erstreben:nach etw.streben(Du,BW)

4のタイプにはerretten(=retten(Du,BW,Ke)),ersterben(=sterben(Kl,Du))などがありいずれも雅語になっているが、これと類似してerbauen、erlesen、erlöschenなどは、それぞれ aufbauen、auslesen、auslöschenよりも上品であるという報告もなされている。¹²⁾ 最後のグループC類にはerörtern、erschwingen、erhörenなどがありその割合24.9%(103例)とかなり大きく、er-非分離動詞の語彙化が進んでいるように思われる。

IV. er-の他動詞化作用

基礎動詞にer-が付加されることによって他動詞化されるという現象について、ここではこの現象をG1～G8に分類し他動詞化作用の強さを調べると以下のような結果が得られた。

er-の他動詞化作用¹³⁾

	基礎動詞	→	er- + 基礎動詞	例	%
G 1	Intransitiv	→	Transitiv	erblicken, erklettern	15.3%, 26語
G 2	基礎動詞なし	→	Transitiv	ermöglichen, erstatten	20 %, 34語
G 3	Intransitiv, Transitive	→	Transitive	erfliegen, erschließen	52.9%, 90語
G 4	Intransitiv	→	Intransitiv, Transitive	erstaunen	1.2%, 2語
G 5	Transitive	→	Intransitiv, Transitive	erkennen	0.6%, 1語
G 6	Intransitiv, Transitive	→	Intransitive	erlöschen	6.5%, 11語
G 7	基礎動詞なし	→	Intransitive	erblinden	2.9%, 5語
G 8	Transitive	→	Intransitive	erröten	0.6%, 1語

さて、er-付加によって文法的に変化した語は170語で全体の64.2%を占め、その内訳を示したのが上の表である。G1は、"aus dem Fenster, nach der Tür blicken" という自動詞の基礎動詞blickenが4格目的語 + erblickenと変化し、あるいは "auf den Baum klettern"

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の動き

が "einen Baum erklettern" になるといったような強い他動詞化現象を表し、そしてG2は möglichやblindのような形容詞などがermöglichen,erblindenという他動詞となり、möglichen、blindenという形では用いられないということを示したものである。これに対してG8は、röten「赤くする、赤く染める」という他動詞が、erröten「赤くなる」という自動詞に変化したもので、つまりG1～G4は他動詞化作用、G5～G8は自動詞化作用とすることができる。そしてこの結果をみると、G1～G4だけで152語 89.4%を占め、er-の強い他動詞化傾向が見て取れる。

V. er-と他の前綴との関係

最後に、非分離前綴er-とその他の主要な前綴aus-、ein-、ab-、auf-、an-、ver-、be-との意味的關係について考えてみる。方法としては、er-の基礎動詞に対してer-と上記の前綴をそれぞれ置換していき、当該の語が意味的に同義となるかあるいは反義となるかを調べるといふものである。まずer-とaus-との関係において、denken,füllen,wählenといった基礎動詞にaus-,er-をそれぞれ付加すると、erdenken=ausdenken、erfüllen=ausfüllen、erwählen=auswählenというようにどの語も同義語となり、その際er-,aus-共に「外へ」という意味を基礎動詞に付与していた。これに対してblühen、klingen、tönenの場合、erblühen「開花する」↔ ausblühen「咲き終わる」、erklingen「鳴り始める」↔ ausklingen「鳴りやむ」というふうにはer-は「開始」、aus-は「終了」を表しここでは反義語が成立している。こういった例を図式化してみると次のようになる。

aus-: er-=aus-(denken,füllen,wählen); er- ↔ aus-(blühen,klingen,tönen)

ein-: er-=ein-(fordern,handeln,holen,richten)

ab-: er-=ab-(müden,pressen,sehen); er- ↔ ab-(blühen)

auf-: er-=auf-(glühen,klingen,muntern,richten,schließen)

an-: er-=an-(bieten,streben,suchen)

ver-: er-=ver-(blässen,löschen,saufen); er- ↔ ver-(blühen,klingen,schließen)

be-: er-=be-(fragen,steigen,wandern,weisen)

この図で、erpressen=abpressenは「獲得」、ersehen=absehenは「認識」の意味で同義語となり、erblühen ↔ abblühenはaus-の場合と同様に「開始」、「終了」の意味で対立している。次にauf-との関係をもてみると、glühen,klingenに関しては「開始」の意味で、richtenでは「上方へ」、そしてschließenでは「開く」というように多岐にわたる意味合いで同義語がつけられている。また、vergessenのver-が中高ドイツ語ではer-であったようによく混同されてきた前綴ver-とは、形容詞から動詞を派生するという機能においてer-との共通点がみられる。さてここで以上のような他の前綴との置換可能語数を挙げてみる。

置換可能語数

	aus-	ein-	ab-	auf-	an-	ver-	be-
同義語	21	4	23	26	11	13	4
反義語	5	0	1	0	0	4	0

この表からわかるように、意味的にer-に最も接近している前綴はauf-で、次いでab-、そしてaus-、ver-と続き、こういった順でer-との意味的な類似性の強さを認識することができる。aus-は語源的にer-と同根であり意味的な共通点を本来もっており、またauf-の意味も本源的にer-に含まれていたものであって、これらの前綴とのつながりが現代ドイツ語においてもer-の場合まだ残っていると見える。また、er-とは語源的なつながりをもたないab-においても現代語ではer-との類似性が認められることは興味深い点であろう。

語における通時的な意味の変遷は言語の常であるが、こうした通時的な関連が共時態としての現代ドイツ語の前綴にいかに関係されているのかを考えることは、前綴の働きを説明する上で重要なことであると思う。

注

- (1) Duden: Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 4. Aufl.
Mannheim/Wien/Zürich 1984.
- (2) Fleischer, Wolfgang: Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache.
4., durchgesehene Auflage. Leipzig 1975.
- (3) Paul, Hermann: Deutsches Wörterbuch. 9., vollst. neu bearb. Aufl. von Helmut Henne
und Georg Objartel. Tübingen 1992.
- (4) Kühnhold, Ingeburg: Über das Verhältnis von auf- und er-. In: Germanistische
Studien, hg. v. J. Erben u. E. Thurnher. Innsbruck 1969. S. 327ff.
- (5) Duden: Etymologie. 2. Aufl. Mannheim/Wien/Zürich 1989.
- (6) Kim, Gyung-Uk: Valenz und Wortbildung. Dargestellt am Beispiel der verbalen
Präfixbildung mit be-, ent-, er-, miß-, ver-, zer-. Würzburg 1983.
- (7) Erben, Johannes: Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. 2. Aufl.
Berlin 1983.
- (8) Kühnhold, Ingeburg: Deutsche Wortbildung. Typen und Tendenzen in der Gegen-
wartssprache. Erster Hauptteil: Das Verb. (Sprache der
Gegenwart 29) Düsseldorf 1973.
- (9) Wahrig, Gerhard: Brockhaus-Wahrig, Deutsches Wörterbuch. Wiesbaden/Stuttgart

辞書記述に見るドイツ語非分離前綴er-の動き

1980ff.

(10) Duden: Bedeutungswörterbuch. 2. Aufl. Mannheim/Wien/Zürich 1985.

(11) Kempcke, Günter: Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache in 2 Bänden.
Berlin 1984.

(12) J. und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. Leipzig 1854-1960. Band 3. S.694.

またこの指摘とは逆に、ernährenでは基礎動詞nährenが雅語という現象も見られた。

(13) この考察では、注(9)に挙げたBrockhaus-Wahrigでの自動詞、他動詞の表記に従って
分類を行った。

上記以外の参考文献

Brinkmann, Hennig: Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung. 2. Aufl.
Düsseldorf 1971.

Bußmann, Hadumod: Lexikon der Sprachwissenschaft. (Kröners Taschenausgabe; Bd.452)
Stuttgart 1983.

Duden: Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in 6 Bänden. Mannheim/Wien/
Zürich 1976-1981.

Klappenbach, R., Steinitz, W.: Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache.
Berlin 1961ff.

Kluge, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 22. Aufl. von E.
Seebold. Berlin 1989.

追記

本稿は、阪神ドイツ文学会第139回研究発表会（1991年11月）において口頭発表した内容を
論文に書き改めたものである。